

## ЭТНИЧЕСКИЕ СТЕРЕОТИПЫ ПРИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Изотова Лариса Александровна, преподаватель

Полесский государственный университет

Izotova Larisa, lecturer, Polessky State University, lar-izotova@ya.ru

**Аннотация.** В данной статье рассматривается межкультурная коммуникация как социокультурный феномен, а также значение этнических стереотипов в процессе осуществления межкультурной коммуникации.

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, язык, культура, этнос, этноцентризм, стереотип.

Динамика энергично изменяющегося современного мира предопределяет столь же подвижный характер изменений в разнообразных взаимоотношениях между странами и культурами населяющих их народов. Процесс глобализации охватывает все сферы человеческой жизни, включая и культуру. Все большему числу людей приходится преодолевать ранее разделявшие их культурные барьеры, при этом возникают новые явления культуры, иницируя перемены, которые охватывают практически все сферы жизни.

Каждой нации присущи свои собственные представления об окружающем мире, о людях, о представителях другой культуры. Культурные, психологические, национальные особенности народа не могут не оказывать влияния на культуру общения и взаимодействия. Такие различия могут быть очень существенными и касаться как языка, правил этикета, так и определенных стереотипов поведения и избираемых средств общения. Содержание и результаты межкультурных контактов во многом определяются способностью их участников понимать друг друга и достигать согласия.

Таким образом, тенденция к расширению и углублению международных контактов в различных сферах экономической, общественно-политической, социальной и культурной жизни определяет необходимость обращения к исследованию проблем формирования межкультурной коммуникации.

Межкультурная коммуникация является предметом изучения таких наук, как антропология, этнография, теория коммуникации, лингвистика, психология, этнопсихология и другие, что может быть объяснено нечеткими границами самих понятий культуры и коммуникации. Так, межкультурная коммуникация, как указывают Ф.Л.Касмир, А.В.Коваленко представляет собой, в первую очередь, межличностное общение, где очень важное значение имеет культурная среда, в которой сформировались коммуниканты.

Появление межкультурной коммуникации как специальной отрасли знаний – один из примеров конкретизации идеи диалога культур, столь актуальной в условиях глобализации и мультикультурализма. По мнению И.А.Ильевой, Е.А.Кожемякина, межкультурная коммуникация представляет собой «процесс взаимодействия между субъектами социокультурной деятельности (индивидами, группами, организациями и т.п.) с целью передачи или обмена информацией посредством принятых в данной культуре знаковых систем (языков), приемов и средств их использования». [1, с.133]

Принцип обучения в контексте диалога культур является одним из ведущих принципов обучения иностранным языкам. Так, в теории коммуникативного действия

Ю.Хабермаса, культурологической теории коммуникации М.МакЛюэна, Н.Лумана исследованы взаимосвязи между культурой и коммуникацией. В процессе изучения иностранных языков происходит познание культуры, образа жизни, национального характера, менталитета другого народа через его язык. Как отмечает Г.В.Елизарова, сопоставительное изучение культур возможно только с учетом того, что каждая культура находит уникальное отражение в языке – ее носителе, а интеграция культурного компонента в образовательный процесс будет способствовать улучшению языковой подготовки студентов. [2, с.7]

Для системы языкового образования принципиальное значение имеет подготовка будущих специалистов к межкультурной коммуникации как гарантия успешного профессионального взаимодействия с иноязычным партнером. Дидактические и лингвистические аспекты межкультурной коммуникации исследованы в трудах В.В. Сафоновой, С.Г. Тер-Минасовой, В.П. Фурмановой, И.И. Халеевой, А. Вежбицкой, Р.П. Мильруда, Ю.А. Сорокина и др.

В работах С.Г. Тер-Минасовой наряду с определением межкультурной коммуникации как общения людей, представляющих разные культуры, указаны факторы, содействующие и препятствующие межкультурной коммуникации; влияние языка на формирование личности; соотношение языка и культуры; роль языка в формировании национального характера. [3, с.10]

Таким образом, культура не может быть отделена от языка, так как он является не только отражением культуры народа, но и средством передачи ценностей культуры из поколения в поколение. Эффективное общение с представителями других культур невозможно без знания иностранного языка и знания особенностей других культур, но, к сожалению, даже глубокие знания иностранного языка не могут исключить непонимание и конфликты с носителями этого языка. Следовательно, межкультурная коммуникация, обогащающая национальные культуры, явление многоплановое, поэтому любая коммуникация между представителями разных народов и культур требует специальных знаний и умений.

Одним из препятствий, которое мешает успешному решению данной проблемы, является восприятие человеком других культур через призму своей культуры как единственно возможного и правильного культурного стандарта. И, как следствие, при осуществлении межкультурных контактов возникают сложности для понимания значения слов, поступков, действий, которые не характерны для родной культуры. Такой этноцентризм не только мешает межкультурной коммуникации, но еще и является сложным для распознавания, так как представляет собой зачастую бессознательный процесс.

Как утверждает Г. Малецке, этноцентризму свойственно восприятие родной культуры, с одной стороны, как нечто само собой разумеющегося, а, с другой стороны, как заведомо превосходящего культуры других народов. Таким образом, можно утверждать, что этноцентризм связан с чувством собственного культурного превосходства.

Межкультурные контакты между представителями различных культур не могут строиться только на общепризнанных в соответствующей культуре образцах, на них оказывают значительное влияние закономерности социального восприятия. Одним из проявлений социальной перцепции в межкультурной коммуникации являются стереотипы.

В работах Е.В. Егоровой-Готман, К.В. Плешакова стереотипы рассматриваются как упрощенное понимание поведения, черт характера другого человека или его

внешности, а также различных событий, фактов и отношений между ними, которые выступают в качестве когнитивных образцов для категоризации мира и, в свою очередь, помогают человеку адаптироваться в мире и обществе. В зависимости от характера объекта и его места в социальной структуре можно выделить такие виды стереотипов, как групповые, профессиональные, этнические, возрастные, гендерные и т.д.

Необходимо отметить, что в зависимости от способов и форм использования стереотипы могут иметь положительное и негативное значение при межличностном взаимодействии. С одной стороны, стереотипизация может способствовать лучшему пониманию ситуации, если в стереотипе отражены групповые ценности или черты, объективные качества людей данной этнической группы, а не их оценка, а также, в случае если он точен и может быть подвергнут модификации в ходе дальнейших наблюдений при осуществлении межкультурных контактов. С другой стороны, стереотипы могут быть неэффективными и становятся этнокультурными барьерами, затрудняющими общение, в ситуациях, связанных с ошибочными убеждениями и некорректными описаниями групповых норм, с отсутствием учета индивидуальных особенностей людей или их искажением.

Следовательно, в ситуации межкультурных контактов важно уметь правильно обходиться со стереотипами, т. е. осознавать и использовать их, а также уметь от них отказываться при несоответствии между ними и реальной действительностью. [4, с.227]

На сегодняшний день представляется практически невозможным существование этнических общностей, которые не испытывали бы влияние равно как со стороны культур других народов, так и более широкой общественной среды, существующей в отдельных регионах и в мире в целом.

Так, по мнению Т.Г. Стефаненко, этнические стереотипы выступают в качестве одних из видов «социальных стереотипов, которые описывают членов этнических групп, приписываются им или ассоциируются с ними». [5, с.137]

Этнические стереотипы, как отмечает А.П. Садохин, представляют собой «совокупность относительно устойчивых представлений какого-либо этноса о моральных, умственных, физических качествах, присущих представителям других этнических общностей». [4, с.217]

Таким образом, этническим стереотипам свойственны обобщенное представление о моральных, умственных и физических качествах представителей этнической группы, образная упрощенность и схематизм. Культурные различия, воспитание, образование, общественное мнение, средства массовой информации, язык выступают в качестве основных факторов и каналов, которые оказывают важнейшее влияние на формирование этнических стереотипов. Они являются составной частью системы ценностей, и, как следствие, проявляются в каждой межкультурной ситуации, используются для оценки собственной этнической группы и других групп в целом и обеспечивают своеобразную защиту позиций человека в обществе.

Итак, в процессе межкультурного взаимодействия человек сталкивается с рядом трудностей, среди которых языковое различие является далеко не единственным. Несовпадения в восприятии окружающего мира носителями разных культур могут повлечь за собой непонимание и конфликт. Для эффективного преодоления межкультурных противоречий чрезвычайно важным становится умение строить конструктивные отношения с партнерами – носителями иных культур, основанное на способ-

ности признавать ценности и модели мышления и поведения других людей. Формированию адекватных этнических стереотипов способствуют глубокие и длительные контакты между представителями различных этнических групп.

Таким образом, преодоление этнокультурных барьеров в процессе межкультурной коммуникации связано с повышением межкультурной грамотности партнеров, которое предполагает формирование у субъекта межкультурного взаимодействия необходимых знаний и навыков о другой культуре, ее представителях, менталитете, что, в свою очередь, будет содействовать повышению уровня социокультурной компетентности личности. Выявление общего, или, иными словами, интернационального, и частного, национального, является особенно важным при изучении такого явления, как межкультурная коммуникация. Своеобразие национальных языковых картин мира и множественность культур не должно становиться препятствием для взаимопонимания народов.

#### Список использованных источников

1. Ильяева, И.А. Межкультурные коммуникации в современном мире: учеб. пособие по спецкурсу / И.А. Ильяева, Е.А. Кожемякин. – Белгород: БелГТАСМ, 2001. – 159 с.
2. Елизарова, Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб: КАРО, 2005. – 352 с.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 264 с.
4. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учеб. пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2004. – 288 с.
5. Стефаненко, Т.Г. Этнопсихология / Т.Г. Стефаненко. – М.: ИП РАН, Академический проект, 1999. – 320 с.